

# الدليل الإرشادي المختصر لمؤشر النوع الاجتماعي: تطبيق المشاركة



## ماذا يتضمن هذا الدليل؟

تهدف هذه الإرشادات العملية إلى مساعدة الفرق على استخدام **مؤشر النوع الاجتماعي لمنظمة** CARE. تساعد الإرشادات فرق المشروع في إدراك ماهية معايير المشاركة المطبقة وتحديد ما إذا كان مشروعهم يفي بهذه المعايير. ويتضمن الدليل الإرشادي أيضًا أمثلة لتحسين التعلم. يساعد هذا الدليل الفرق في مشاركة أمثلة لأفضل الممارسات لمشاريع أكثر استجابة أو تحولاً، ولاسيما النشطاء والمجموعات والمنظمات المعنية بحقوق المرأة والمشاركين في المشروع من الأقلية أو المجموعات المهمشة.

## من ينبغي عليه استخدام هذا الدليل؟

أي شخص يدعم أحد مشاريع CARE! ويشمل ذلك موظفي CARE في المكتب القطري والشركاء الإقليميين والشركاء الأعضاء في CARE أو الأعضاء القيادين المشاركين في إدارة البرامج وتصميمها وتنفيذها.

## متى يجب استخدامه؟

يجب استخدام مؤشر النوع الاجتماعي طوال دورة حياة المشروع، أي أثناء التحليل والتصميم والتنفيذ والمراقبة والتقييم. وفي جميع المراحل، يجب الاسترشاد به وتحسين جودة البرنامج. ويجب على الفرق جدول الاجتماعات المنتظمة (على سبيل المثال: شهرياً أو ربع سنوياً أو سنوياً) لتقييم التقدم المُحرز مع استمرار أنشطة المشروع وتحديد مجالات وإجراءات التحسين.

## معايير مؤشر النوع الاجتماعي: المشاركة

فيما يلي المعايير الواردة من العمودين (أ) و(ب) من نموذج التحقق من مؤشر النوع الاجتماعي لمنظمة CARE<sup>1</sup>. تساعد الأعمدة في تقييم نهج النوع الاجتماعي لمشروعك مقابل أداة التقييم الخاصة بالنوع الاجتماعي (تحويلي أو متجاوب أو حساس أو محايد أو ضار). ترد معايير تقييم المشاركة الهادفة في كل عمود. وفي هذا السياق، تتطلب المشاركة "الهادفة" التصميم الدقيق للأنشطة أو الهياكل أو الآليات لتوفير فرص حقيقية للمشاركة من قبل المجموعات المهمشة. على سبيل المثال، يعني هذا عدم الإقتصار على تضمين المجموعات المهمشة في اجتماع هذه المجموعات تتمتع بالثقة في التحدث أمام الآخرين وأن الآخرين سيستمعون إلى آرائهم. وتتمثل مجالات المعايير الثلاثة في: **مشاركة معلومات شفافة والمشاركة في صنع القرار وآلية التعقيب المتجاوب.**

ينبغي على الفرق تصميم الأنشطة وهياكل المشروع وآليات التعقيبات بعناية لتمكين المشاركة المتساوية والهادفة من المشاركين في المشروع وأصحاب المصلحة الآخرين. ويعني هذا تحديد ومعالجة العوائق التي تواجهها مجتمعات السيدات والفتيات ومجتمع الميم (المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي والمتحولين جنسياً وأحرار الهوية الجنسية/المتحيرين وحاملي صفات النوعين الاجتماعيين)<sup>2</sup> والمجموعات المهمشة الأخرى في الوصول إلى المعلومات والمشاركة الفعّالة في عمليات صنع القرار وتقديم التعقيبات والتأثير الفعلي على تصميم المشروع وتنفيذه وتعلمه.

2 نستخدم مصطلح مجتمع الميم كمصطلح شامل لتمثيل التنوع الجنسي فضلاً عن الأشخاص غير المنتمين للثنائية الجنسية ومرئي الهوية الذين يتواجدون (وتواجدوا) عبر الثقافات والمناطق الجغرافية. نُقر بأن المصطلح نفسه، الذي يشير إلى المثليات والمثليين ومزدوجي الميل الجنسي والمتحولين جنسياً وأحرار الهوية الجنسية/المتحيرين وحاملي صفات النوعين الاجتماعيين، هو مصطلح غير كافي في تأصيله/تمثيله للمفاهيم الشمالية والغربية الخاصة بالنوع والهوية الجنسية التي أصبحت عالمية من خلال الإمبريالية.

## نظم المتابعة (الرصد) والتقييم

### العمود ب

تحصل المشاريع على درجة "متجاوبة أو تحويلية للنوع الاجتماعي"

### العمود أ

تحصل المشاريع على درجة "ضارة للنوع الاجتماعي أو حيادية أو حساسة"

## المشاركة

للتوافق مع معايير المشاركة في العمود (ب)، يجب أن تتضمن البرامج مشاركة هادفة في **جميع المجالات الثلاثة** التالية: مشاركة معلومات شفافة أو مشاركة في صنع القرار أو آلية تعقيبات متجاوبة.

للتوافق مع معايير المشاركة في العمود (أ)، يجب أن تتضمن البرامج مشاركة هادفة في **واحد على الأقل** من المجالات التالية: مشاركة معلومات شفافة أو مشاركة في صنع القرار أو آلية تعقيبات متجاوبة.

**إذا لم يستوف المشروع أي من المعايير الثلاثة، فإنه يترك هذا المربع دون التأشير عليه.**

## مشاركة معلومات شفافة

مشاركة المعلومات ذات الصلة على نحو واضح وصادق وآمن ويسهل الوصول إليه بطريقة متساوية مع جميع المشاركين في المشروع (ليس فقط قادة/هيئات المجتمع). يوفر المشروع معلومات للمجموعات المشاركة بحيث تفهم مبادرات المشروع وتشارك فيها وتحقق الاستفادة منها ويمكنها أيضاً محاسبة منظمة CARE.

- هل تمت مشاركة المعلومات ذات الصلة بالمشروع مع المشاركين من جميع الأنواع الاجتماعية ومن جميع الأعمار في صيغة واضحة وشفافة؟
- هل الأشخاص من جميع الأنواع الاجتماعية قادرين على الوصول إلى هذه المعلومات على نحو آمن ومتساوٍ؟

## تطبيق المعايير

- تُنشر المعلومات في موقع يستطيع المشاركون في المشروع رؤيته إذا رغبوا في ذلك.
- تُنشر المعلومات بجميع اللغات المحلية التي يتم التحدث بها في مواقع المشروع.
- تُنشر المعلومات بطرق تصل إلى أعضاء المجتمع الأميين (على سبيل المثال، عن طريق الملصقات التي تستخدم الصور أو عبر الإذاعات المجتمعية أو العروض التقديمية أو الحوارات المجتمعية).
- تتم مشاركة المعلومات مع معلومات الاتصال بحيث يمكن تقديم المخاوف أو الأسئلة إلى الموظفين المعنيين.
- تتميز عمليات صنع القرار بالوضوح والشفافية والتواصل المفتوح، لا سيما فيما يتعلق باختيار الشريك المحلي واختيار الموقع وأنشطة البرنامج.
- تتم المبادرة بمشاركة المعلومات مع المجموعات التي تمثل الفئات السكانية المهمشة (السيدات والفتيات ومجتمع الميم والفقراء ونحوهم)

## المشاركة في صنع القرار

- فرصة عادلة وهادفة لإشراك المشاركين في صنع القرار في مراحل مختلفة من البرنامج ودورة المشروع.
- هل مُنح الأشخاص من جميع الأنواع الاجتماعية وجميع الأعمار والخلفيات فرصة متساوية وهادفة للمشاركة في صنع القرار طوال دورة المشروع؟
- هل يمكن للسيدات والفتيات التحدث عن أنفسهنّ وتمثيل أنفسهنّ في الاستشارات المجتمعية؟

## تطبيق المعايير

- تتم استشارة منظمات حقوق المرأة ومجموعات السيدات والفتيات والمجموعات التي تمثل الفئات السكانية المهمشة (المجموعات المعنية بمجتمع الميم ومجموعات الشباب والأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة وما إلى ذلك) أثناء تحليل البرنامج والتصميم وتنفيذ المشروع وتقييمه.
- يقتضي المشروع تقديم تعقيبات من أفراد المجتمع، مع التركيز بشكل خاص على أفراد المجتمع المهمشين، في تصميم المشروع وتنفيذه وتقييمه.
- يقيّم المشروع ويخفف الضرر المحتمل أن يواجهه أفراد المجتمع والسكان المهمشين الذين يشاركون في منتديات صنع القرار الخاصة بالمشروع (على سبيل المثال، المناقشة مع قادة المجتمع و/أو الأقارب الذكور عن سبب دعوة السيدات للمشاركة أو عقد اجتماعات في الأوقات والأماكن الآمنة للسيدات حتى يتسنى لهن الحضور أو تلقي استشارات النساء فقط (عند الحاجة)).
- يضمن المشروع أن الدعوات المقدمة بشأن أنشطة المشاركة المجتمعية تسعى لضمان المشاركة الفعالة من جانب السيدات والفتيات.
- يتم تضمين منظمات حقوق المرأة ومجموعات السيدات والفتيات والمنظمات التي تمثل الفئات السكانية الأخرى المهمشة ذات الصلة على نحو مباشر في تطوير المشروع (على سبيل المثال، حضور ورش عمل تصميم البرنامج ومراجعة وتقديم مدخلات لتصميم البرنامج وما إلى ذلك). تسعى المشاريع إلى تغطية تكاليف المشاركة كلما أمكن.
- يتم التشاور مع منظمات حقوق المرأة ومجموعات السيدات والفتيات والمنظمات التي تمثل الفئات السكانية الأخرى المهمشة أثناء التنفيذ وتقديم المدخلات في نتائج/تحليل المراقبة والتقييم.
- يُسهّل المشروع بفاعلية عقد الاجتماعات والاستشارات لضمان احترام جميع المشاركين والاستماع إلى جميع الآراء ومراعاتها.

## آلية التعقيبات المتجاوبة

- عمليات سهلة الوصول وآمنة وموثوقة يمكن للمشاركين من خلالها الإبلاغ عن الشكاوى أو تقديم التعقيبات (بما في ذلك المواضيع الحساسة وغير الحساسة) عن المشروع. يجب أن تتميز هذه الآليات بالشفافية وأن تكون مصحوبة بإجراءات قياسية للاستجابة للتعقيبات والتعلم منها، في إطار زمني محدد.
- هل لدى المشروع عملية متعمدة لتلقي التعقيبات من المشاركين حول كيفية تحسين البرامج في منظمة CARE؟
- هل يتوفر بالمشروع إجراء قياسي للاستجابة إلى هذه التعقيبات؟
- هل يمكن للسيدات والرجال والفتية والفتيات الإبلاغ بأمان عن الشكاوى وغيرها من أشكال التعقيبات؟

## تطبيق المعايير

- يصمم المشروع بروتوكولات التعقيبات لضمان تمكن المشاركين وأفراد المجتمع/المنظمات من تقديم تعقيبات بشأن المشروع والتي يمكن تقديمها من خلال وسائل مفتوحة وفي الوقت المناسب وآمنة ودون الكشف عن الهوية (مثل عنوان البريد الإلكتروني لتقديم التعليقات، ورقم هاتف المشروع)، بحيث تكون هذه الوسائل باللغة ودرجة التعليم المناسبة وملائمة من حيث السياق وعدم الانتقام أو التهديد بالانتقام. يتم تقديم معلومات واضحة حول ما سيتم القيام به من خلال التعقيبات والمعلومات الحساسة/السرية.
- يقيم المشروع اجتماعات منتظمة للتعقيبات مع المنظمات المجتمعية ومنظمات حقوق المرأة ومجموعات السيدات والفتيات ومنظمات الشباب وأصحاب المصلحة الآخرين (سنويًا).
- "يتطلب التعامل مع الشكاوى الحساسة والتحقيق فيها (على سبيل المثال، الاحتيال أو الفساد أو إساءة السلوك أو الاستغلال الجنسي أو إساءة معاملة الأطفال) أن يتمتع الأفراد بالخبرة المحددة ويجب إدارتها وفقًا للإجراءات والمعايير المحددة التي يوضحها عضو CARE المسؤول عن إدارة المكتب والبرامج."<sup>3</sup>
- تتضمن الاستجابة في الوقت المناسب "ليس الإقرار وتقديم الاستجابة للشخص المقدم للتعقيبات فحسب، بل أيضًا تقديم ملخص للتعقيبات المستلمة والإجراءات المتخذة استجابةً للمجتمع الأوسع نطاقًا"<sup>4</sup>

**مثال الحالة (أ) (مشاركة هادفة في مشاركة المعلومات فقط، لذلك فإن هذا المثال لن يُبَيّسوى معايير العمود (أ):** عند بدء المشروع، قام المشروع الأصغر بنشر وصف المشروع على الموقع الإلكتروني لمنظمة CARE الولايات المتحدة والمكاتب القطرية الخارجية ومكاتب الخدمات المجتمعية المحلية ومواقع التجمعات المجتمعية، وناقش المشروع بالتفصيل مع الشركاء المحليين والحكومة المحلية، كما عقد العديد من الاجتماعات في مجتمعات موقع المشروع لتقديم المشروع ومناقشة أهدافه وفتح باب طرح الأسئلة (تم استيفاء معيار مشاركة المعلومات). قام المشروع بدعوة المنظمات المحلية الشريكة (مثل منظمات الاتصالات ومنظمات البحوث والحكومة المحلية) إلى ورشة عمل تصميم المشروع، كما عقدوا مناقشات جماعية أثناء تحليل النوع الاجتماعي مع 30 سيدة من مواقع المشروع للمساعدة في الاسترشاد بحالات التكيف في العام الأول. شعر كبار مسؤولي المشروع أن منظمات حقوق المرأة ليست ذات صلة ويصعب العمل معها ولم يتم التشاور معها **(لم يتم استيفاء معيار المشاركة في صناعة القرار)**. وأخيراً، أبلغ مسؤولو المشروع الشركاء المحليين بأن تعقيباتهم ستكون ذات أهمية وطلبت من الحكومة المحلية الاتصال بهم فيما يتعلق بأي مخاوف **(لم يتم استيفاء معيار آلية التعقيبات المتجاوبة)**.

**مثال الحالة (ب) (مشاركة هادفة في جميع المجالات الثلاثة، لذلك تستوفي المعايير الواردة في العمود (ب)):** أثناء تصميم المشروع، عقد المشروع الأزرق مقابلات المبلّغين الرئيسيين مع مجموعة من منظمات حقوق المرأة، ومنظمات مجتمع الميم ومنظمات الشباب والحكومة المحلية ومجموعة من المنظمات المجتمعية الأصغر حجماً، ثم دعا بعض من هؤلاء المبلّغين الرئيسيين (بما في ذلك ممثلو منظمات حقوق المرأة والمنظمات المجتمعية ومنظمات الشباب) إلى حضور يوم واحد من ورشة تصميم المشروع لتقديم التحليلات والتعقيبات والمدخلات بشأن النهج والأنشطة (تم استيفاء معيار المشاركة في صنع القرار). أنشأ المشروع موقعاً إلكترونيًا للمشروع ونشر كتيب المشروع مع الموقع الإلكتروني عبر مواقع المجتمع. تم توزيع منشورات المشروع باللغات المحلية وتضمنت بريداً إلكترونيًا ورقم هاتف يمكن للأشخاص استخدامه لإرسال الرسائل أو التعقيبات بشأن المشروع. قدم مسؤولو المشروع معلومات المشروع والاتصال لتقديم التعقيبات، وذلك في الاجتماعات المجتمعية وعلى الإذاعات المجتمعية للوصول إلى جمهور أوسع. تم توفير رقم هاتف أثناء العروض التقديمية بحيث يمكن للجمهور تقديم التعقيبات. سيحتفظ بسرية المعلومات قدر الإمكان لم تحوي السجلات على معلومات تحديد الهوية. تم جمع المعلومات بواسطة شخص واحد في مكان يتمتع

## هل يحتاج فريقك إلى مزيد من الإرشادات حول ضمان المشاركة الهادفة في عمليات المشروع؟

يمكن لفريق الحوكمة الشاملة وفريق العمل الإنساني والمجموعة العالمية المعنية بالنوع الاجتماعي تقديم المساعدة! اتصل على ليندسي ألكسندر ([lalexander@careinternational.org](mailto:lalexander@careinternational.org)) لتلقي الدعم من فريق الحوكمة الشاملة. اتصل على [gendercohort@care.org](mailto:gendercohort@care.org) لمعرفة مزيد من المعلومات عن المساعدة الفنية المتعلقة بالنوع الاجتماعي المقدمة من أعضاء المجموعة. اتصل على إزادورا ([quay@careinternational.org](mailto:quay@careinternational.org)) لتلقي الدعم من الفريق المعني بالقضايا المتعلقة بالنوع الاجتماعي في حالات الطوارئ.

## CARE؟ هل تود الاطلاع على مزيد من المعلومات حول مؤشر النوع الاجتماعي لمنظمة

راجع المزيد من الإرشادات حول مؤشر النوع الاجتماعي على: سارة إيكهوف، مستشار أول لقياس الأثر، العدل بين الأنواع الاجتماعية، منظمة CARE، الولايات المتحدة الأمريكية، على [sarah.eckhoff@care.org](mailto:sarah.eckhoff@care.org)

هولي روبنسون، أخصائية الاستجابة في حالات الطوارئ - القضايا المتعلقة بالنوع الاجتماعي في حالات الطوارئ، منظمة CARE كندا، على [holly.robinson@care.ca](mailto:holly.robinson@care.ca)

إزادورا كواي، منسقة القضايا العالمية المتعلقة بالنوع الاجتماعي في حالات الطوارئ، منظمة CARE الدولية، على [quay@careinternational.org](mailto:quay@careinternational.org)



[www.care.org](http://www.care.org)

**CARE USA**

151 Ellis Street NE  
Atlanta, GA 30303  
USA  
[www.care.org](http://www.care.org)

إذ تأسست في العام 1945 مع إنشاء صندوق CARE، فإن CARE هي منظمة إنسانية رائدة تُعنى بمكافحة الفقر العالمي. و تولى CARE تركيزاً خاصاً على العمل إلى جانب البنات والنساء الفقراء لأنهن إذا تزودن بالموارد الملائمة، فسيكون لديهن القدرة على تخليص عائلات بأسرها ومجتمعات بكاملها من الفقر. في العام الماضي، عملت CARE في 93 دولة ووصلت إلى 63 مليون شخص حول العالم. لمعرفة المزيد، يُرجى زيارة [www.care.org](http://www.care.org).